ISO/TS 11669:2012-05 (E)

Translation projects - General guidance

Contents

Page

Foreword iv

Introduction v

1 Scope 1

2 Termsanddefinitions 1
2.1 Translation terms 1
2.2 Translation project terms 3
2.3 Linguistic terms 5

3 Working together -- Requesters and translation service providers (TSPs) 5
3.1 Division of labour 5
3.2 Selecting TSPs 6
3.3 Accepting work from requesters 9

4 Translation project management 9
4.1 Translation project stakeholders 9
4.2 Complexityasaresultofprojectspecifications 10

5 Phases of a translation project 11
5.1 Terminology work 11
5.2 Pre-production 11
5.3 Production 12
5.4 Post-production 14

6 Developingstructuredspecificationsfortranslationprojects 15
6.1 Translationparametersandprojectspecifications 15
6.2 Structuredspecifications 15
6.3 Translation parameter categories 16
6.4 Translation parameters 16

7 Description of translation parameters 18
7.1 Relevance of translation parameters 18
7.2 Linguistic parameters -- 1 to 13 19
7.3 Production parameters -- 14 to 15 25
7.4 Environment parameters -- 16 to 18 26
7.5 Relationships parameters -- 19 to 21 27

Annex A (informative)Translationprojectspecificationsandphases 29

Annex B (informative) Terminology work 31

Annex C (informative) Using machine translation 32

Bibliography 35